

**Zeitschrift:** Der schweizerische Republikaner

**Herausgeber:** Escher; Usteri

**Band:** 3 (1799)

**Rubrik:** Vollziehungsdirektorium

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Mitglieder auf Sendungen, 5 Mitglieder krank, und 13 Mitglieder abwesend sind.

Ander werth fodert, daß diejenigen Mitglieder, welche wegen Krankheit oder höherer Gewalt zurückhalten sind, vom Gesetz ausgenommen werden.

Dieser Antrag wird angenommen.

Erlacher fodert, daß die abwesend kranken Mitglieder Krankheitsscheine einsenden.

Cartier bemerk't, daß dieser Zusatz überflüssig ist, weil schlechte Leute leicht Krankheitsscheine bekommen können.

Erlacher zieht seinen Antrag zurück, indem er Cartier, der als Arzt aus Erfahrung spricht, allen Glauben beimisst.

### Vollziehungsdirektorium.

Das Vollziehungsdirektorium an die in den Ur- und Wahlversammlungen Vereinigten Bürger Helvetiens.

Helvetiche Bürger!

Der Zeitpunkt ist vorhanden, da ein Theil der öffentlichen Beamten von ihren Stellen abtreten, und durch die Stimme des Volks wieder ersetzt werden soll. Diese alljährliche Erneuerung der konstituierten Gewalten muß einem jeden in Erinnerung bringen, daß ein aufgetragenes Amt nimmermehr das Eigenthum dessen, der es bekleidet, abgeben kann, sondern lediglich ein Dienst ist, zu welchem ihn das Vertrauen seiner Mitbürger beruft. Je gewisser er voraus sieht, über kurzem in ihre Reihen zurückzukehren, desto nachdrücklicher wird er ihre Rechte in Schutz nehmen; desto weniger wird er die ihm anvertraute Macht zu missbrauchen wagen. Der verdienstvolle Beamte, den der Dank und die Liebe des Volkes bei seinem Austritte begleitet, wird bald wieder an einer öffentlichen Stelle erscheinen, wo er dem gemeinen Wesen fortdauernd nützlich seyn kann, während dem die erwiesene Unfähigkeit denselben, der sich unberufener Weise hinzugebrängt hatte, für immer davon entfernt hält. Dies sind die Vortheile, welche unsre Verfassung bei dem Wechsel der Staatsämter beabsichtigt hat; ob wir dieselben von nun an genießen sollen, darüber wird der heutige Tag, der wichtigste des Jahres, entscheiden.

Bürger Helvetiens! Ihr seyd versammelt, um durch die Erwählung eurer Obrigkeit, die Rechte freier Männer auszuüben. Da der Wille des gesamten Volkes zu dem Ende vereint werden muss, so kann dies nicht anders geschehen, als indem ihr eine kleinere Anzahl aus eurer Mitte zu dieser ehrwürdigen Versammlung bevollmächtigt. Allein wie ihr wählet, werden auch sie wählen. Die Wahlmänner die ihr absenden,

haben eure Gezegeber, eure Richter, eure Verwalter zu ernennen, von euren Gezegebern wird das Vollziehungsdirektorium, von dem Vollziehungsdirektorium die zahlreiche Klasse der übrigen Beamten ernannt.

Die Gute eurer ersten Wahl muß also nothwendig von dem wirksamsten Einfluß auf alle folgenden seyn. Suchet die Rechtschaffensten und Einsichtvollsten unter euch aus, Männer, die fern von allem Parteigeiste nur die Liebe ihres Vaterlandes im Herzen tragen, die stark genug sind, den Einschmeichelungen, womit der Ehesüchtige oder Eigennützige um ihre Stimme werben wird, zu widerstehen, und die neben dem festen Willen, euren Auftrag zu erfüllen, auch die erforderlichen Fähigkeiten dazu besitzen. Nur solche verdienen bei dem wichtigen Wahlgeschäfte eure Stellen zu vertreten; wem ihr eure eignen Angelegenheiten nicht anvertrauen dürftet, wie wolltet ihr dem eine Angelegenheit des gesamten Volkes, die Ausübung eurer bedeutsamsten Rechte überlassen?

Euch aber, Wahlmänner der Republik, liegen noch ungleich schwerere und größere Pflichten ob:

Wenn das Schicksal einer Nation grosstheils von denen, die sie leiten, abhängt, so ist das Wohl und Weh eures Vaterlandes heute in eure Hände gegeben. Die Beamten, die ihr zu wählen habt, sind es auf eine längere Zeit, als keine bisher gewählten. Auf euch, die das Vertrauen des Volks höher geführt hat, richten sich die Augen desselben; von eurer Wahl erwartet es weise Gezegeber, treue Verwalter, gerechte und unbefleckbare Richter. Ohne Menschenfurcht und persönliches Ansehen; erhaben über jede unlautere Absicht, sollte ihr keinen andern Wunsch und keinen andern Willen kennen, als die würdigsten und besten unter euren Mitbürgern zu wählen. Dazu ist es nicht gleichviel, ob ihr einem Manne diese oder jene Stelle übertraget; andre Eigenschaften werden für die Verrichtungen eines Gezegebers, andere für eine geschickte und weise Verwaltung, und wieder andere für eine untaugliche Gerechtigkeitspflege erforderlich; nicht genug also, daß ihr keinen Unwürdigen wählet, der Fähigste, der Brauchbarste, derjenige, bei dem ihr die erforderlichen Eigenschaften zu einem Amte erkennt, muss das Werk eurer Wahl seyn. — Ob er aus dieser oder jener Gemeinde, aus diesem oder jenem Bezirke sei, darnach fragt euch das Volk nicht, wenn es gute und weise Führer von euch verlangt. Leget den unglücklichen Wahn ab, als wenn alle Aemter im Staate ohne Unterschied gleichmäßig verteilt werden müßten. Das Gesetz der Gleichheit kann nicht mehr erfordern, als daß alle Bürger die mit den nämlichen Fähigkeiten ausgerüstet sind, auch die nämlichen Ansprüche auf öffentliche Stellen haben; wenn ihr es anders ausleget, so bereitet ihr eurem Vaterlande, eurer Verfassung, dem Reiche der wahren Gleichheit ihren Untergang.

Helvetische Wahlmänner, als ihr in euern Ueversammlungen den ehrenwollen Auftrag übernahmet, an der Stelle des Volkes seine Beamten zu erwählen, da habt ihr große und heilige Verpflichtungen eingegangen; vor Gott und eurem Gewissen seyd ihr verantwortlich, wenn ihr dieselben missentlich unerfüllt lasst. Aber der Dank eures Vaterlandes und die fortgesetzte Achtung eurer Mitbürger wartet auf euch, wenn ihr diesen Tag durch weise und zweckmässige Wahlen bezeichnet; ihre Früchte werden euer Werk, das Antrauen des Volks, das euch hieher gesandt hat, wird auf eine rühmliche Weise gerechtfertigt seyn.

Das Vollziehungsdirektorium beschließt, daß die vorliegende Proklamation dem Druck übergeben, öffentlich angeschlagen, und in den zunächst bevorstehenden Ur- und Wahlversammlungen vorgelesen werde.

Republikanischer Gruß!

Der Präsident des Vollziehenden Direktoriums,  
S a v a r v.

Im Namen des Direct., der General-Sekretair.  
M o u f f o n.

### Beschluß über Bevochtungen und Vormundschaften durch Munizipalitäten.

Das Vollziehungsdirektorium, in Erwägung, wie wichtig es sey, die Vollziehung der Gesetze, in Betreff der Güterverwaltung von Minderjährigen und von solchen Personen sicher zu stellen, die unter der Aufsicht eines Vogtes oder Vormundes stehen, und nicht für sich selbst ihre eigenen Angelegenheiten besorgen können;

Nach hierüber angehörttem Bericht seines Justizministers,

b e s c h l i e s t :

1. Die Munizipalitäten sollen sich in Zeit von einem Monat eine genaue Liste von denjenigen Personen verschaffen, die in ihrem Umfange unter Bevochtung oder Vormundschaft stehen.

2. Auch sollen sie das Datum bemerken, unter welchem die Übergabe der letzten Rechnung des Vogtes geschehen, mit dem Beifügen, ob sie seyen genügig geworden.

3. Diese Liste, nebst den beigefügten Bemerkungen, sollen auf ein Register gebracht werden, wovon ein Doppel dem Schreiber dessenigen Distriktsgerichts, in dessen Bezirke die Munizipalität gehört, zugestellt werden soll.

4. Der Distriktsstatthalter soll über die Führung dieser Register wachen.

5. Die Munizipalitäten sollen sich nach der Broschrift des §. 61. von dem Gesetze des 1sten Hornung über die Amtsgeschäfte richten, übrigens aber die alien Gesetze über die Vormundschaften noch so lange befolgen, bis hierüber das gesetzgebende Corps neue aufgestellt haben wird.

6. Die Munizipalitäten sollen für die Nachlässigkeiten verantwortlich seyn, die sie sich allenfalls in einem so wichtigen Theile ihrer Amtsgeschäfte könnten zu Schulden kommen lassen.

7. Zur Vollziehung des gegenwärtigen Beschlusses ist der Justizminister beauftragt, er soll gedruckt und öffentlich bekannt gemacht werden.

Bern, den 21. Herbstmonat 1799.

Der Präsident des Vollziehungsdirektoriums,  
L a h a r p e.

Im Namen des Direktoriums der Gen. Sekr.  
M o u f f o n.

Beschluß über die erklärte Nichtigkeit des unter dem 5. Herbstmonat von der Interimsregierung in Zürich eingeführten Reglements der gerichtlichen Verfolgungen.

Das Vollziehungsdirektorium, nach angehörter Ablesung eines Reglements über die gerichtlichen Verfolgungen, welche den 5. Herbstmonat die in Zürich, während der Besetzung dieses Kantons durch die Russen eingeführte Regierung hat kund machen lassen:

In Erwägung, daß das Gesetz in Betreff gerichtlicher Verfolgungen seine Vollkraft behält, und daß in obigem Reglement Bestimmungen enthalten seyen, die nicht gesetzmässig sind;

Nach angehörttem Bericht seines Justizministers,  
b e s c h l i e s t :

1. Das Reglement vom 5. Herbstmonat, in Betreff der gerichtlichen Verfolgungen, welches von der Interimsregierung in Zürich eingeführt worden, wird hiermit für nichtig und durchaus kraftlos erklärt.

2. Zur Vollziehung des gegenwärtigen Beschlusses, welcher in das Tageblatt der Gesetze soll eingerückt werden, wird der Justizminister beauftragt.

Bern, den 10. Februar 1799.

Der Präsident des vollziehenden Direktoriums,  
S a v a r v.

Im Namen des Direktoriums, der Gen. Sekr.  
M o u f f o n.

Ende des Supplements.